



**Saint Paul  
PUBLIC SCHOOLS**

A World of Opportunities

**LEAP High School**  
Independent School District 625

631 Albert Street North  
Saint Paul, MN 55104-1948

Telephone: (651) 228-7706 • Fax: (651) 228-7711 • <http://leap.spps.org>

လိမ္မော်ပင်တန်း ၈၁၁၊ ၂၀၁၅

ဆု LEAP High School ဟံင်ဖီပီတီတဖၣ်,

ဖဲတဖၣ်ဒီးဘၣ်အတီၢ်ပူ မဲၣ်နံၣ်စိထၣ်တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့ဝဲကၠိၤ ထုးထီၣ်ရၤလီၤဝဲဒၣ် အဝဲသ့ၣ် **Multiple Measurement Ratings (MMR)** (တၢ်ထီၣ်ဒူးတၢ်အပတီၢ်အါကလုၣ်), ဒီးမ့ၢ် တၢ်သမံၣ်သမိးကၠိၤ ကွဲတၢ်ဖဲလိမ္မော်ပင်တန်းတၢ်ကျဲၤလၢ ကီၢ်စံၣ်ဒီတဘျီအပူၤန့ၣ်လီၤ.

MMR ထီၣ်ဒူးတၢ်ပနီၣ်ကွဲတဖၣ်အပတီၢ် ဒီးသန့အသးလၢ ၁) ကွဲတဖၣ်စုၣ်စုၣ်ကွဲတဖၣ်အနီၣ်ဂံၢ်လၢအတူထီၣ်တး ဒီးသီးဒီးတၢ်ပနီၣ်ကူၣ်သ့တၢ်သ့တၢ်ဘၣ်လၢအဝဲသ့ၣ်တီၢ်ပတီၢ်အဖီခိၣ်, ၂) ကွဲတဖၣ်တကၠုၣ်စုၣ် အိၣ်ဒီး တၢ်ဖဲလိမ္မော်ပင်တန်းတၢ်လဲၤထီၣ်လဲၤထီၣ် တူၤထီၣ်တးလၢတီၢ်ပတီၢ်တၢ်ပနီၣ်တဖၣ်ထဲလဲၣ်အဖီခိၣ် ဒီး ၃) တၢ်လီၤထီၣ်လိၣ်သးလၢ ကွဲတဖၣ်မၤလိမ္မော်ပင်တန်းအပတီၢ်ဖျၢၣ် ဒီး အပတီၢ်ထီၣ်တဖၣ်အဘၣ်စၢအဖီခိၣ်လီၤ. MMR ထီၣ်ဒူးတၢ်လၢ ကွဲတဖၣ်စုၣ်စုၣ်တၢ်ဖဲလိမ္မော်ပင်တန်းအဖီခိၣ်လၢအ ဒီးသန့အသးလၢ တန့ၣ်တဘျီ **Minnesota Comprehensive Assessment (MCA)** (မဲၣ်နံၣ်စိထၣ်တၢ်သ့ၣ်ညါန့ၢ်ဟံၣ်လဲၣ်) တၢ်ဒီးမဲးအမးတဖၣ်အဖီခိၣ်န့ၣ်လီၤ. မ့ၢ်လၢတီၢ်ထီၣ်ကီၢ်န့ၣ်, MMR ထီၣ်ဒူး ဆိမိၣ်ကွဲၤထံကဒါက့ၤစုၣ်ကီၢ်ကွဲၤထီၣ်ကွဲၤအယုၣ်လီၤ.

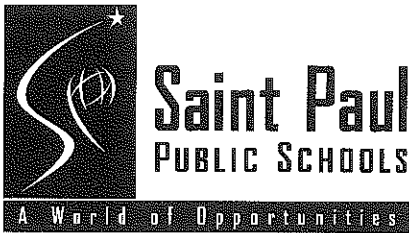
ဒ် MMR ဟံၣ်ဖျၢၣ်ထီၣ်တၢ်အစတခါအသိး, LEAP High School ကွဲ ဘၣ်တၢ်ဆဲးပနီၣ်အိၣ်အမ့ၢ်ဒီးဝဲ **Focus School** တဖျၢၣ်အသိးန့ၣ်လီၤ. **Focus School** မ့ၢ်ကွဲတဖၣ်လၢအိၣ်ဒီး ကူၣ်သ့တၢ်ဖဲလိမ္မော်ပင်တန်းအပတီၢ်ဖျၢၣ်ကတၢ် လၢတၢ်လဲၤထီၣ်လဲၤထီၣ်အပတီၢ်အိၣ်ဖဲ ၁၀ မ့ၢ်ကယၤ ဒီး မ့ၢ်ကွဲတဖၣ်လၢ ဒီးန့ၢ်ဝဲဒၣ် **Title I** ကျိၣ်စုတၢ်မၤစၢန့ၣ်လီၤ. ပကတိဒီးန့ၢ်ဘၣ်တၢ်ပနီၣ်အံၤန့ၣ် မ့ၢ်လၢအအိၣ်ဒီး **MCA** တၢ်ဒီးမဲးအမးတၢ်ပနီၣ်ဖျၢၣ်လၢအပတီၢ်ဖျၢၣ်အယုၣ်န့ၣ်လီၤ. ဘၣ်ဆၣ် ယဆိကမိၣ်လၢ ပဝဲကိးဂၤဒီးပတီၢ်လိၣ်သ့လၢ တၢ်ဒီးမဲးအမးတဖၣ်တၢ်ပနီၣ်ဖျၢၣ်ထီၣ် တၢ်ဂ့ၢ်အလၢအပွဲၤဘၣ်ဃးပကတိတၢ်ဖဲလိမ္မော်ပင်တန်းဂ့ၢ်အဝဲဘၣ်, ဒီးတၢ်အံၤမ့ၢ်ကွဲၤကျဲၤသန့ဖဲကတီၢ်ခဲအံၤ လၢပာ်လီၤတၢ်ဆၢတံၢ်လၢပကတိအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

ကွဲနံၣ် ၂၀၁၅-၁၆ ကမ့ၢ်နံၣ်တနံၣ်လၢ ပကကွဲဆိကမိၣ်ဟ့ၣ်လီၤ တၢ်ဆိၣ်ထွဲလၢကွဲၤကိးဂၤဒီးအဂီၢ် ဒ်သိးကမၤစၢမၤဂ့ၢ်ထီၣ်အဝဲသ့ၣ်တဖၣ် ကူၣ်သ့တၢ်ဖဲလိမ္မော်ပင်တန်း ဒီး မၤထီၣ်ထီၣ် တၢ်ပနီၣ်ပကတိအပတီၢ်န့ၣ်လီၤ. ဒ်သိးလၢပကမၤဝဲမၤတံၢ်တၢ်ဖဲလိမ္မော်ပင်တန်းအကါဒိၣ်အံၤအဂီၢ်, ပကပာ်ဖျိၣ်ထီၣ်သကိး ပတၢ်မၤဂ့ၢ်ထီၣ်တၢ်ကရၢၢ် (**improvement team**)လၢအပာ်ဃုာ်ဒီး ကွဲပူၤမၤတၢ်ဖိ, ပူၤတတၢ်ဖိ ဒီးမိၢ်ပာ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ. ပဟ့ၣ်သဆၣ်ထီၣ်မိၢ်ပာ်တဖၣ်သပျံကတၢ်လၢကကဲထီၣ်ကရၢၢ်တကၤလၢ တၢ်မၤဂ့ၢ်ထီၣ်တၢ်ကရၢၢ်အပူၤန့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်အိၣ်ဒီးတၢ်သးစဲန့ၣ်, ဝံသးစူၤကိးယၤဖဲ **651-228-7706** တက့ၢ်. နမ့ၢ်ကွဲၤကျဲၤစၢမၤဂ့ၢ်ထီၣ်တၢ်နီၢ်နီၢ်လၢဆုမဲၣ်ညါခဲနံၣ်အတီၢ်ပူၤန့ၣ်, LEAP High School ကွဲအံၤကဲထီၣ်လၢဂံၢ် **Focus School** တဖျၢၣ် တသ့လၢဂံၢ်တၢ်.

LEAP High School ကွဲ အိၣ်ဒီးတၢ်ပာ်လီၤသးလၢ ကဟ့ၣ်လီၤတၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့အဂ့ၢ်ကတၢ် ဆု ကွဲတဖၣ်ကိးဂၤဒီးအဂီၢ်လီၤ. ဝံသးစူၤဟဲမၤသကိးတၢ်ဒီးပူၤ လၢ ပကဆိၣ်ထွဲမၤစၢသကိးန့ၢ်တၢ်ဖဲလိမ္မော်ပင်တန်းလၢ တီၢ်တၢ်မၤလိမ္မော်ပင်တန်း ဒီဖျိ တဲသကိးတၢ်ဒီးန့ၢ်ကွဲၤရၣ်, ဒီဖျိထီၣ်မၤလိ မိၢ်ပာ်တၢ်မၤလိကွဲ (**Parent Academy**) ဒီး ဒီဖျိ န့ၣ်လီၤမၤပုၣ်မၤသကိးတၢ်လၢ ပကတိတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤဂ့ၢ်တဖၣ်အပူၤန့ၣ်လီၤ. ပ **Family Engagement Plan** (မိၢ်ပာ်တၢ်န့ၢ်လီၤမၤသကိးတၢ်အတၢ်ရဲၣ်တၢ်ကျဲၤ) အိၣ်ကတံၢ်ကတီၢ်ပာ်ဃုာ်အသးဖဲ ပကတိပုၣ်ယဲၤသန့အပူၤဖဲ [leap.spps.org](http://leap.spps.org), ဒီးမ့ၢ်စုၣ်ကိးတၢ်လီၤဖဲ နကဃုထီၣ်န့ၢ်ကွဲၤကျဲၤဂ့ၢ်တဖၣ်လၢ နကန့ၣ်လီၤမၤသကိးတၢ်လၢန့ၢ်ကွဲၤသ့တၢ်ဖဲလိမ္မော်ပင်တန်းအပူၤန့ၣ်လီၤ.

ပဆၢမ့ၢ်လၢခိးကွဲၤလၢန့ၣ်လၢအဂ့ၢ်ကတၢ်တနံၣ်လီၤ.

ပုၤဒီးတၢ်ပာ်ကဲအါ,  
  
Rose Santos, ကွဲခိၣ်  
LEAP High School



**LEAP High School**  
Independent School District 625

631 Albert Street North  
Saint Paul, MN 55104-1948

Telephone: (651) 228-7706 • Fax: (651) 228-7711 • <http://leap.spps.org>

Lub Cuaj Hli Tim 8, 2015

Nyob zoo txog LEAP High School cov tsev neeg,

Lub xeev Minixautas fab kev kawm ntawv (Minnesota Department of Education) nyuam qhuav tso tawm lawv tus xeev Multiple Measurement Ratings (MMR), yog ib tug xeev seb cov tsev kawm ntawv nce qib li cas thoob plaws hauv lub xeev.

Tus xeev MMR ntsuas cov tsev kawm ntawv raws li: 1) muaj pes tsawg tus tub ntxhais kawm ntawv hauv lub tsev kawm ntawv kawm txog lub hom phiaj rau lawv qib, 2) txhua txhia tus tub ntxhais kawm ntawv kawm nce qib npaum li cas kom mus txog lawv qib-raws li tus qauv, thiab 3) cov tub ntxhais uas kawm tau siab tshaj thiab qis tshaj hauv lub tsev kawm ntawv nrug deb npaum li cas. Tus MMR nov ntaus nqi rau txhua lub tsev kawm ntawv raws li tus xeev Minnesota Comprehensive Assessment (MCA) uas lub tsev kawm ntawv xeev txhua xyoo. Rau cov tsev kawm ntawv theem siab los sis high schools, tus MMR nov yuav qhia tau hais tias cov kawm tiav yuav coob npaum li cas.

**Raws li kev xeev tau ntawm tus MMR, LEAP High School tseem yog ib lub Focus School ntxiv mus.** Focus Schools yog ib feem ntawm 10 puas xees cov tsev kawm ntawv kawm tau qis tshaj uas tau txais cov nyiaj Title I. Peb lub tsev kawm ntawv raug nyob li nov vim xeev tau qhab nia qis heev rau tus xeev MCA thiab nyob rau ntawm 10 puas xees cov tsev kawm ntawv uas ua rau lub xeev qhov uas kawm tau zoo nrug deb heev.

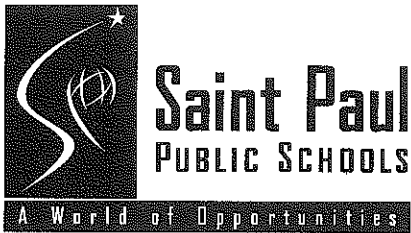
Xyoo 2015-16 nov yog ib xyoos ua yuav txhawb *txhua* tus tub ntxhais kawm ntawv kom lawv kawm tau ntawv thiab daws qhov uas peb lub tsev kawm ntawv raug nyob li nov. Yuav kom ua tau tes hauj lwm tseem ceeb nov tiav, peb yuav coj peb pab neeg txhim kho tuaj ua ke, uas yog cov xib hwb, tswv cuab hauv zej zos thiab niam txiv. **Peb xav kom cov niam txiv koom tswv cuab rau hauv pab neeg txhim kho nov. Yog nej txaus siab, thov hu rau kuv ntawm 651-228-7706.** Yog peb pab kom kawm tau ntawv zoo rau ob xyoos tom ntej no, LEAP High School yuav raug tso tsis ua ib lub Focus School lawm.

LEAP High School yuav mob siab npaj kom *txhua* tus tub ntxhais tau txoj kev kawm zoo kawg nkaus. Thov nrog peb koom tes txhawb nej tus me nyuam txoj kev kawm los ntawm kev nrog nej tus me nyuam tus xib hwb tham, mus kawm qhov khoos kas Parent Academy uas npaj rau cov niam txiv thiab koom tes rau lwm yam khoos kas uas lub tsev kawm ntawv muaj. Peb tej uas xav tau niam txiv txoj kev pab muaj nyob rau hauv peb lub tsev kawm ntawv lub website [leap.spps.org](http://leap.spps.org), nyob rau hauv no nej kuj yuav pom lwm yam uas nej muaj feem yuav koom tes tau rau nej tus me nyuam txoj kev kawm thiab.

Peb cia siab ntsoov hais tias xyoo no peb yuav ua tau ntau yam.

Ntawm Lub Siab Dawb Paug,

Rose Santos, Thawj Tswj Fwm Tsev Kawm Ntawv  
LEAP High School



**LEAP High School**  
*Independent School District 625*

631 Albert Street North  
Saint Paul, MN 55104-1948

Telephone: (651) 228-7706 • Fax: (651) 228-7711 • <http://leap.spps.org>

September 8, 2015

Waalidka Qaalikgaha ee LEAP High School,

Wasaarada waxbarashada ee gobolka Minnesota ayaa mar dhow soo saartay macluumaadkeedii ku saabsanaa qiimaynta horumarka iskuulada ee gobolka ee loo yaqaano (Multiple Measurement Ratings-MMR).

MMR waxay ku qiimaynaysaa iskuulada arimahan soo socoda: 1) iskuulwalba cadadkiisa ardayda ku waas oo gaaray heerkoodii akadheemiyada (academic) laga rabay ee ku aadan darajada fasalkooda (grade level), 2) inta uu la'agayhay horumarka uu ardaywalba sameeyay, marka loo fiiriyo halbeega laga rabo fasalkiisa, iyo 3) farqiga waxbarasho ee u dhexeeya ardayga ugu hooseeya iyo ardayga ugu sareeya iskuulwalba. Qiimaynta MMR waxaa laga soo cabiraa heerka uu iskuulkwalba ka joogo imtixaanaadka qiimaynta buuxda ee sanadlahaha ee gobolka ee loo yaqaano Minnesota Comprehensive Assessment –MCA). Si doo kale MMR waxay ka tarjimi kartaa heerka uu gaarsiisanyahay qalinjabinta dusiyaada sare.

Jawaabtii ka timid qiimayntii MMR LEAP High School wuxuu ahaan doonaa iskuul diirada ama isha lagu hayo (to be focus school) Iskuulada diirada lagu hayo waxay ka midyihiin boqolkiiba 10-ka iskuul ee heerkooda waxbarasho ugu hooseeya kuwaas oo la siiyo dhaqaalaha loo yaqaano Title1 funding. Iskuulkeena qiimayntan wuxuu ku helay dhibcihiisa imtixaanka oo hooseeyay sida lagu sheegay warkii ka soo baxay imitxaanaadkii MCA iyo in uu ka midyahay boqolkiiba 10-ka iskuul ee gobolkeena ka gaysanaya kaalmada ugu wayn xirintaanka farqiga waxbarasho ee u dhexeeya ardayga ugu hooseeya iyo ardayga ugu sareeyee loo yaqaano (achievement gap).

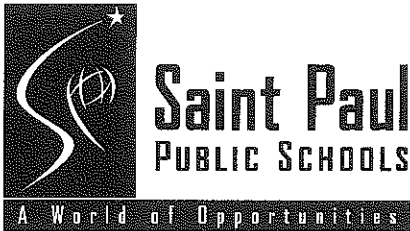
Sanad dugsiyeedka 2015-2016, waa sanadkii aan xooga saarilahayn sidii aan u taageeri lahayn ardayda oo dhan, si aan u caawino horumarkooda waxbarasho, iyo in aan sare u qaatno maqaanka iskuulkeena ee gobolka. Si aan heerkaas u gaaro waxaan isu keenaynaa kooxda horumarinta, kuwaas oo ka kooban shaqaale, waalidiin, iyo dad ka tirsan jaaliyada guud. **Waalidiinata aad ayaa loogu dhiirigalinayaa in ay xubin ka noqdaan kooxda horumarinta iskuulka. Hadii aad arintaan xiisaynaysid, fadlan iga soo wac 651-228-7706.** Hadii aan horumar la taaban karo gaarno sanadka soo socoda LEAP High School, iskuulkeenu ma ahaan doono iskuul diirada ama isha lagu hayo.

LEAP High School wuxuu ku da'daalayaa in ardayda oo dhan uu siiyo waxbarasho heer saraha. Fadlan nagu taageer ilmahaada shaqadiisa fasalka, adoo la hadlaysid maclinka ilmahaada, ka qaygalka casharad waalidka ee (parent academy), iyo in aad ka qaybqaadato fursadaha kale ee iskuulkeena. Barnaamika qoysaska ee ka qayb qaadashada iskuulka waxaad ka heli kartaa baraha intarteedka ee iskuulkeena [leap.spps.org](http://leap.spps.org), waxaa kalood ka heli kartaa halkaas siyaabo kale ood ooga qaybqaadan karto waxbarashada ilmahaada.

Waxaan rajaynaynaa sanad wax soo saarle.

Sincerely,

Rose Santos, Maamulah  
LEAP High School



---

**LEAP High School**  
*Independent School District 625*

631 Albert Street North  
Saint Paul, MN 55104-1948

---

Telephone: (651) 228-7706 • Fax: (651) 228-7711 • <http://leap.spps.org>

8 de septiembre, 2015

Estimadas Familias de LEAP High School,

El Departamento de Educación de Minnesota recientemente dio a conocer los resultados de la prueba Multiple Measurement Ratings (MMR por su sigla en inglés), una evaluación que mide el progreso escolar en todo el estado.

MMR clasifica a las escuelas basado en: 1) el número de estudiantes en cada escuela que están alcanzando los objetivos académicos en sus niveles de grado, 2) cuánto crecimiento han realizado los estudiantes en forma individual para alcanzar los estándares del nivel de grado, y 3) la brecha entre el desempeño académico de los estudiantes más bajos y los más altos de la escuela. La clasificación de MMR es calculada en base al desempeño de cada escuela en la prueba Minnesota Comprehensive Assessment (MCA por su sigla en inglés). Para las escuela secundarias, el MMR también refleja la tasa de graduación.

**Como resultado de nuestra clasificación de MMR, LEAP High School continuará siendo designada como Focus School (Escuela de Enfoque).** Las escuelas bajo esta categoría, son parte del 10% de escuelas con el desempeño más bajo que reciben financiamiento de Title I. Nuestra escuela recibió esta designación debido a los bajos puntajes reportados en la prueba MCA y por estar dentro del 10% de escuelas en el estado que están contribuyendo en gran parte a la brecha en el desempeño en el estado.

El año escolar 2015-16 será un año para enfocarse en apoyar a *todos* los estudiantes para ayudar a mejorar el desempeño académico y elevar la designación estatal de nuestra escuela. Para poder lograr este importante trabajo, reuniremos a nuestro equipo de mejoramiento, el cual incluye a empleados, miembros de la comunidad y padres. **Se anima a los padres a ser miembros de este importante equipo. Si usted está interesado, por favor llámeme al 651-228-7706.** Si podemos demostrar mejoras significativas durante los próximos dos años, LEAP High School ya no será designada como Focus School.

LEAP High School está dedicada a proveer una excelente educación a *todos* los estudiantes. Por favor acompañenos en apoyar el trabajo de su niño en el salón de clases conversando con uno de sus maestros, asistiendo a la Academia de Padres y participando en otras oportunidades en nuestra escuela. Nuestro Plan de Participación Familiar está disponible en nuestro sitio de internet de la escuela en [leap.spps.org](http://leap.spps.org), donde usted también encontrará otras formas en las que puede participar en la educación de su niño.

Esperamos tener un año productivo.

Atentamente,

Rose Santos, Director(a)  
LEAP High School



---

**LEAP High School**  
Independent School District 625

631 Albert Street North  
Saint Paul, MN 55104-1948

---

Telephone: (651) 228-7706 • Fax: (651) 228-7711 • <http://leap.spps.org>

September 8, 2015

Dear LEAP High School Families,

The Minnesota Department of Education recently released their Multiple Measurement Ratings (MMR), an assessment of school progress across the state.

MMR ranks schools based on: 1) the number of students in each school who are reaching academic targets for their grade level, 2) how much growth has been made by individual students toward grade-level standards, and 3) the gap between the academic performance of the lowest and highest-performing students in the school. The MMR rating is calculated from each school's performance on the annual Minnesota Comprehensive Assessment (MCA) exams. For high schools, the MMR also reflects graduation rates.

**As a result of our MMR rating, LEAP High School will continue to be a Focus School.** Focus Schools are part of the 10 percent lowest performing schools that receive Title I funding. Our school received this designation because of low test scores as reported in the MCA exams and for being among the 10 percent of schools in the state making the largest contribution to the state's achievement gap.

The 2015-16 school year will be a year to focus on supporting *all* students to help improve their academic performance and elevate our school's state designation. In order to accomplish this important work, we will bring together our improvement team, which includes staff, community members and parents. **Parents are highly encouraged to be a member of the improvement team. If you are interested, please call me at 651-228-7706.** If we can demonstrate significant improvement for the next two years, LEAP High School will no longer be designated a Focus School.

LEAP High School is dedicated to providing *all* students with an excellent education. Please join us in supporting your child's work in the classroom by talking with your child's teacher, by attending Parent Academy and by engaging in other opportunities at our school. Our Family Engagement Plan is available on our school's website at [leap.spps.org](http://leap.spps.org), where you'll also find other ways you can be involved in your child's education.

We look forward to a productive year.

Sincerely,

Rose Santos, Principal  
LEAP High School